

Montage- und Bedienungsanleitung  
Installation and user manual  
Notice d'installation et d'utilisation  
Montage- en bedieningshandleiding  
Monterings- og bruksanvisning  
Monterings- och bruksanvisning  
Monterings- og betjeningsvejledning  
Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar

Socket 230 V für Rauchwarnmelder Dual/VdS  
230 V base for dual smoke alarm device/VdS  
Socle 230 V pour détecteur de fumée Dual/VdS  
Voet 230 V voor rookmelder Dual/VdS  
Sokkel 230 V for røykvarsler Dual/VdS  
Socket 230 V för rökvaktt Dual/VdS  
Sokkel 230 V til røgalarm Dual/VdS  
230 V sökkull fyrir reykskynjara Dual/VdS  
2331 02

# GIRA



Montage- und Bedienungsanleitung Sockel 230 V für Rauchwarnmelder Dual/VdS.....	4	D
Installation and user manual 230 V base for dual smoke alarm device/VdS.....	12	GB
Notice d'installation et d'utilisation Socle 230 V pour détecteur de fumée Dual/VdS.....	20	F
Montage- en bedieningshandleiding Voet 230 V voor rookmelder Dual/VdS .....	28	NL
Monterings- og bruksanvisning Sokkel 230 V for røykvarsler Dual/VdS.....	36	NO
Monterings- och bruksanvisning Sockel 230 V för rökvaktt Dual/VdS.....	44	S
Monterings- og betjeningsvejledning Sokkel 230 V til røgalarm Dual/VdS.....	52	DK
Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar 230 V sökkull fyrir reykskynjara Dual/VdS .....	60	IS



## Inhaltsverzeichnis

---

1	Produkthinweis	4
2	Installation und Inbetriebnahme	6
3	Drahtgebundene Vernetzung von Rauchwarnmeldern	8
4	Betriebs- und Alarmsignale	9
5	Technische Daten	11
6	Gewährleistung	11

### 1 Produkthinweis

---

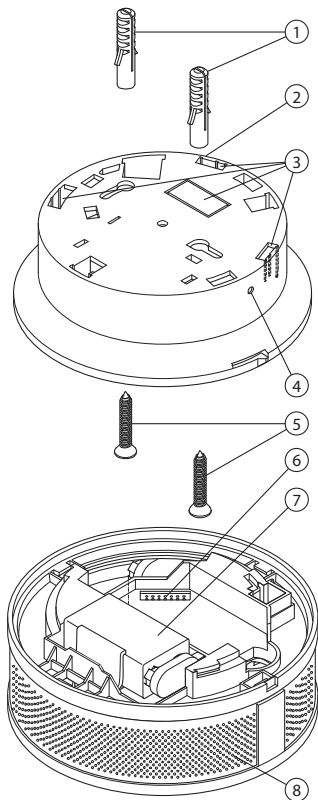
Der Sockel 230 V versorgt den Rauchwarnmelder Dual/VdS mit 230 V Netzspannung. Die im Rauchwarnmelder eingesetzte Batterie dient dann als Zusatzstromversorgung bei Netzausfall.

Beim Einsatz des Sockels 230 V gibt es gegenüber dem batteriegespeisten Betrieb des Rauchwarnmelders Unterschiede bei Montage, drahtgebundener Vernetzung und Signalisierung. In dieser Anleitung werden die Unterschiede beschrieben.



#### Weitere Funktionen

Für alle weiteren Funktionen des Rauchwarnmelders wie das Abschalten der Rauchererkennung, den Funktionstest, das manuelle Unterdrücken der Signale, den Batteriewechsel sowie die Wartungs- und Pflegehinweise verweisen wir auf die Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS.



- 1 Dübel
- 2 Sockel
- 3 Kabeleinführung (vorgestanzt)
- 4 LED-Anzeige 230 V  
Netzspannung (grün)
- 5 Schrauben
- 6 Modulschnittstelle
- 7 Blockbatterie (9 V)
- 8 Rauchwarnmelder

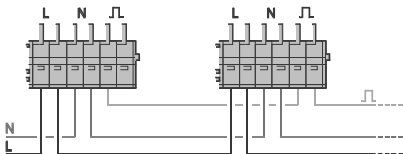




### Achtung

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

- 1) Schneiden Sie vor Anbringen des Sockels mit einem geeigneten Messer die vorgestanzte Aussparung für die Kabeleinführung aus.
- 2) Montieren Sie den Sockel mit dem beiliegenden Montagematerial.
- 3) Schließen Sie die 230 V Spannungsversorgung (L/N) gemäß Abbildung am Klemmblock an. Beachten Sie die Polung.
- 4) Vernetzen Sie ggf. mehrere Rauchwarnmelder gemäß Abbildung (⌋).



- 5) Schalten Sie ggf. die Rauchererkennung aus (siehe Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS).
- 6) Setzen Sie ggf. ein Funk- oder Relais-Modul ein (siehe entsprechende Montage- und Bedienungsanleitung).
- 7) Verbinden Sie die 9 V Blockbatterie mit dem Batterieanschluss und setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein.

- 8) Um eine unbefugte Demontage des Rauchwarnmelders zu verhindern, aktivieren Sie ggf. den Entnahmeschutz zum Verriegeln des Rauchwarnmelders am Sockel. Schneiden Sie dazu die vorgestanzte Aussparung an dem Meldergehäuse mit einem geeigneten Messer aus (siehe Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual /VdS). Die Verriegelung lässt sich jetzt nur noch mit einem Werkzeug öffnen.
- 9) Stecken Sie den Rauchwarnmelder in den Sockel und arretieren Sie ihn durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn.
- 10) Führen Sie einen Funktionstest durch (siehe Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS, Kapitel 7).



### **Batterie einlegen**

Ohne eingelegte Batterie lässt sich der Melder nicht in Montageplatte oder Sockel arretieren. Verwenden Sie im Rauchwarnmelder nur eine 9 V Blockbatterie IEC 6 LR 61 (Duracell Plus).

### 3 Drahtgebundene Vernetzung von Rauchwarnmeldern



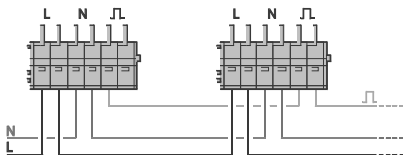
#### Achtung

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Sie können bis zu 40 Gira Rauchwarnmelder Dual/VdS miteinander vernetzen, um Alarm über sämtliche Rauchwarnmelder der Wohneinheit auszulösen. Verbinden Sie die Rauchwarnmelder parallel (Leitungstyp entsprechend 230 V Anschluss). Bei einem Aderquerschnitt von min. 1,5 mm<sup>2</sup> darf eine gesamte Leitungslänge von 400 m nicht überschritten werden.

Zum Vernetzen der Rauchwarnmelder mit Sockel 230 V gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Schalten Sie den Sockel 230 V spannungsfrei.
- 2) Vernetzen Sie mehrere Rauchwarnmelder gemäß Abbildung (□).
- 3) Stellen Sie die 230 V Spannungsversorgung wieder her.



Eine drahtgebundene Vernetzung mit Rauchwarnmelder modular/VdS ist nicht möglich.

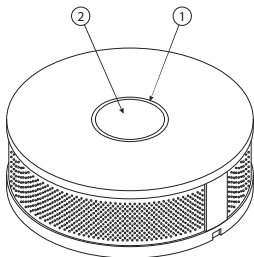


### Allgemein

Signalton	Leuchtring	Bedeutung
lauter Intervallton 85 dB (A)	blinkt schnell	Lokaler Alarm - Rauch oder Wärme
8 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	-	Störung/Verschmutzung - nicht deaktivierbar
2 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	-	Batteriewechsel fällig (lokal)
1 s anhaltender Signalton 73 dB (A)	leuchtet konstant (Melder hat zuvor Alarm ausgelöst)	Funktionstest (lokal), ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s
1 s anhaltender Signalton 73 dB (A)	blinkt schnell (Melder hat zuvor keinen Alarm ausgelöst)	Funktionstest (lokal), ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s



Gegenüber dem Rauchwarnmelder Dual/VdS mit reinem Batteriebetrieb beachten Sie bitte die unterschiedliche Signalisierung des Leuchtrings für Störung und Batteriewechsel (siehe auch Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS, Kapitel 4).



1 Leuchtring  
2 Funktionstaste

### Signalisierung bei drahtgebundener Vernetzung oder Funkvernetzung (optionales Funk-Modul)

Die Signalisierung am auslösenden Rauchwarnmelder erfolgt wie oben beschrieben. Die weiteren vernetzten Rauchwarnmelder signalisieren zusätzlich wie folgt.

Signalton	Leuchtring	Bedeutung
lauter Intervallton 85 dB (A)	-	Alarm an vernetzten Rauchwarnmeldern - Rauch oder Wärme
2 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	-	nur für Funkvernetzung: Batteriewechsel fällig (Fernsignalisierung)
1 s anhaltender Alarmton 73 dB (A) gefolgt von 2 s Pause	-	Funktionstest, (Fernsignalisierung) ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s

Der Funktionstest ist in der Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS (Kapitel 7) näher beschrieben.

## 5 Technische Daten

---

Nennspannung:	230 V AC
Batterie im Rauchwarnmelder:	9 V Block Alkaline, Typ: DURACELL PLUS / 6LR61
Grüne Kontrolllampe:	Betriebsanzeige 230 V
Gehäusemaße:	120 x 37 mm (Ø x H)
Kunststoffmaterial:	PC+ASA
Betriebstemperatur:	-5 °C bis +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis +65 °C
Gewicht (ohne Batterie):	ca. 95 g
Schutzart:	IP 42 mit montiertem Rauchwarnmelder
VdS-Anerkennung:	siehe Typenschild am Rauchwarnmelder

## 6 Gewährleistung

---

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung über den Fachhandel an unsere zentrale Kundendienststelle:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland

## Contents

---

1	Product overview	12
2	Installation and commissioning	14
3	Wired networking of smoke alarm devices	16
4	Operating and alarm signals	17
5	Technical data	19
6	Warranty	19

## 1 Product overview

---

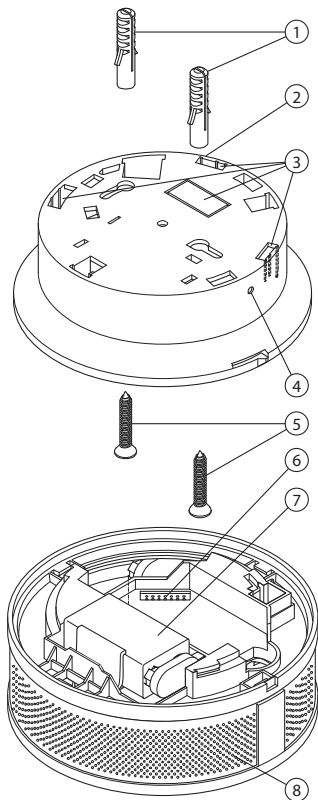
The 230 V base is used to supply 230 V mains power to Smoke alarm device Dual/VdS. The battery fitted to the smoke detector is used for backup power in the case of a power outage.

Please note that when the 230 V base is used, the way the unit is installed and networked, and the signals that are produced, are different to those with battery-only operation. This manual describes these differences.



### Other features

Please refer to the “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS” for information on all other features of the smoke detector, including deactivating smoke detection, function test, manually suppressing signals, changing the battery, and maintenance and cleaning instructions.



- 1 Screw anchor
- 2 Base
- 3 Cable slot (pre-punched)
- 4 LED indicator for 230 V mains (green)
- 5 Screws
- 6 Module interface
- 7 Block battery (9 V)
- 8 Smoke alarm device



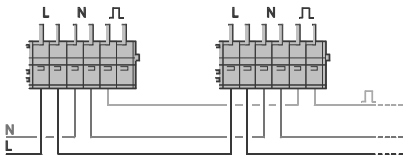
## 2 Installation and commissioning



### Caution

Electrical equipment must only be installed and assembled by trained electricians.

- 1) Use a suitable knife to cut out the pre-punched piece out of the cable slot before installing the base.
- 2) Fit the base using the installation kit provided.
- 3) Connect the 230 V power supply (L/N) to the terminal block as shown in the diagram. Ensure that the polarity is correct.
- 4) If required, create a network of multiple smoke detectors as shown in the diagram (□).



- 5) Switch off smoke detection if required (see “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS”).
- 6) Insert a radio or relay module if required (see corresponding Installation and User Manual).
- 7) Connect the 9 V block battery to the battery connector and insert the battery into the battery holder.

- 8) If it is necessary to prevent unauthorised removal of the smoke detector, then the removal protection mechanism should be enabled to lock the smoke detector onto the base. To do this, cut out the pre-punched section on the detector housing using a suitable knife (see “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS”). The locking mechanism can now only be opened using a tool.
- 9) Insert the smoke detector into the 230 V base and lock in place by turning gently clockwise.
- 10) Carry out a function test (see “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS”).



### **Fitting the battery**

If the battery is not in place, then it will not be possible to lock the detector into the mounting plate or base. Only use IEC 6 LR 61, 9 V (Duracell Plus) block batteries in the smoke detector.

### 3 Wired networking of smoke alarm devices



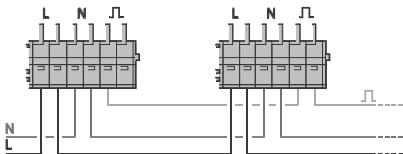
#### Caution

Electrical equipment must only be installed and assembled by trained electricians.

Up to 40 smoke detectors can be connected together in a network to allow an alarm to be sounded by all the smoke detectors in a dwelling. Connect the smoke detectors in parallel (cable type as per 230 V connector). If a minimum cable of diameter of 1.5 mm<sup>2</sup> is used, then the total cable length can be up to 400 m.

Proceed as follows to create a network of smoke detectors with 230 V bases:

- 1) Disconnect the 230 V base from the power supply.
- 2) Wire up the network of multiple smoke detectors as shown in the diagram (⌋⌋).
- 3) Reconnect the 230 V power supply.



It is not possible to create a wired network with modular/VdS smoke detectors.



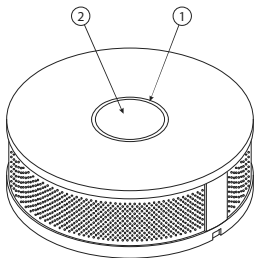
## 4 Operating and alarm signals

### General

Acoustic signal	Light ring	Meaning
Loud intermittent signal 85 dB (A)	Flashes rapidly	Local alarm - smoke or heat
8 short signals in 60-sec. cycle	-	Fault/soiling - cannot be deactivated
2 short signals in 60-sec. cycle	-	Battery change due (local)
1-sec. continuous signal 73 dB (A)	Continuously on (previous event was an alarm)	Function test (local), triggered by pressing the function button for at least 4 s
1-sec. continuous signal 73 dB (A)	Flashes rapidly (previous event was not an alarm)	Function test (local), triggered by pressing the function button for at least 4 s



Please note that the fault and battery change signals emitted by the light ring are different to those on a Smoke alarm device Dual/VdS that is powered by batteries only (see also “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS”, Section 4).



1 Light ring  
2 Function button

### For wired or radio-networked (if equipped with optional radio module) smoke alarm devices

The signals generated by the smoke alarm device that triggers the alarm are as described above. The other smoke alarm devices will also emit the following signals:

Acoustic signal	Light ring	Meaning
Loud intermittent signal 85 dB(A)	-	Alarm at networked detectors - smoke or heat
2 short signals in 60-sec. cycle	-	only for wireless network: Battery change due (remote signal)
1-sec. continuous alarm signal 73 dB (A) followed by 2 s pause	-	Function test, (remote signal) triggered by pressing the function button for at least 4 s

The function test is described in more detail in Section 7 of the “Installation and User Manual - Smoke alarm device Dual/VdS”.

## 5 Technical data

---

Rated voltage:	230 V
Battery in smoke detector:	9 V block alkaline, type: DURACELL PLUS/6LR61
Green indicator lamp:	230 V power indicator
Housing dimensions:	120 x 37 mm (Ø x H)
Plastic type:	PC+ASA
Operating temperature:	-5 °C to +50 °C
Storage temperature:	-20 °C to +65 °C
Weight (excl. battery):	Approx. 95 g
Protection rating:	IP 42 with smoke detector attached
VdS Approval:	See rating plate on smoke detector

## 6 Warranty

---

We provide a warranty as provided for by law.

Please send the unit postage free with a description of the defect to our central customer service via your specialised dealer:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland



## Table des matières

---

1	Présentation du produit	20
2	Fixation et mise en service	22
3	Câblage d'un réseau de détecteurs de fumée	24
4	Signalisations de fonctionnement et d'alarme	25
5	Caractéristiques techniques	27
6	Garantie	27

L

### 1 Présentation du produit

---

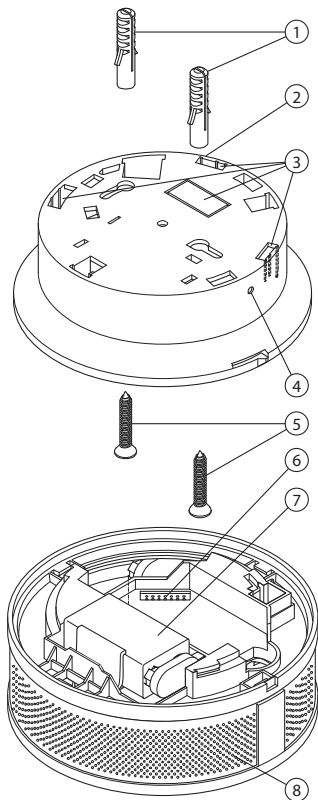
Le socle 230 V permet d'acheminer l'alimentation secteur 230 V aux Détecteur de fumée Dual/VdS. La pile enfichée sur le détecteur de fumée fournit l'alimentation de secours en cas de coupure de courant.

A noter qu'en cas d'utilisation du socle 230 V, les méthodes de montage et de mise en réseau du produit ainsi que les signaux générés diffèrent par rapport au fonctionnement par pile. La présente notice fait état de ces différences.



#### Autres caractéristiques

Veillez vous reporter à la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS" pour plus d'informations sur les autres caractéristiques du détecteur de fumée, y compris la désactivation de la détection de fumée, le test de fonctionnement, la mise en mode silencieux des signaux, le remplacement de la pile et les consignes d'entretien et de nettoyage.



- 1 Cheville
- 2 Socle
- 3 Encoche de câble (prédécoupée)
- 4 Témoin LED pour alimentation secteur 230 V (vert)
- 5 Vis
- 6 Interface de module
- 7 Pile monobloc (9 V)
- 8 Détecteur de fumée

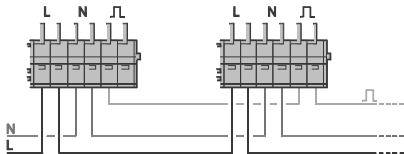




### Attention

La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

- 1) Avant le montage du socle, découpez la pièce prédécoupée de l'encoche de câble à l'aide d'un couteau approprié.
- 2) Montez le socle à l'aide du kit de montage fourni.
- 3) Raccordez l'alimentation 230 V (L/N) au bornier comme représenté sur le schéma. Assurez-vous que la polarité correcte est bien respectée.
- 4) Au besoin, créez un réseau composé de plusieurs détecteurs de fumée comme représenté sur le schéma (□).



- 5) Désactivez la détection de fumée, si nécessaire (voir la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS").
- 6) Branchez un module radiofréquence ou relais, au besoin (reportez-vous à la Notice d'installation et d'utilisation correspondante).
- 7) Reliez la pile monobloc de 9 V au raccordement de la pile et placez la pile dans le support de pile.

- 8) Afin de prévenir un démontage non autorisé du détecteur de fumée, activez la protection anti-démontage qui verrouille le détecteur sur le socle. A cet effet, découpez à l'aide d'un couteau approprié l'emplacement prédécoupé sur le boîtier de détecteur (voir la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS"). Dès lors, le déverrouillage ne peut plus se faire qu'avec un outil.
- 9) Remplacez le détecteur de fumée sur le socle 230 V et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher.
- 10) Procédez à un test de fonctionnement (voir la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS").



### **Mise en place de la pile**

Sans pile, il n'est pas possible de verrouiller le détecteur de fumée dans la plaque de montage ou le socle. Utilisez uniquement des piles monobloc IEC 6 LR 61, 9 V (Duracell Plus) au sein du détecteur de fumée.

### 3 Câblage d'un réseau de détecteurs de fumée



#### Attention

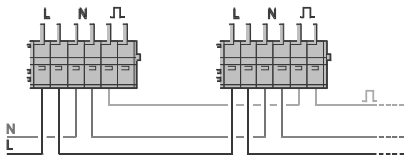
La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

(L)

Jusqu'à 40 détecteurs de fumée peuvent être exploités en réseau afin de permettre le signalement d'une alarme par l'ensemble des détecteurs de fumée d'une résidence. Branchez les détecteurs de fumée en parallèle (type de câble correspondant à la prise 230 V). En cas d'utilisation d'une section de câble minimum de 1,5 mm<sup>2</sup>, la longueur totale du câble peut alors aller jusqu'à 400 m.

Pour la mise en place d'un réseau de détecteurs de fumée avec socles 230 V, procédez comme suit :

- 1) Débranchez le socle 230 V de l'alimentation.
- 2) Câblez le réseau composé de plusieurs détecteurs de fumée comme représenté sur le schéma (┘┘).
- 3) Rebranchez l'alimentation 230 V.



Il est impossible d'effectuer une connexion en réseau filaire avec le détecteur de fumée modular/VdS.



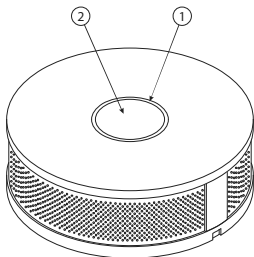
## 4 Signalisations de fonctionnement et d'alarme

### Informations générales

Signalisation sonore	Signalisation lumineuse	Signification
Tonalité modulée haute intensité 85 dB(A)	Clignotement rapide	Alarme locale - fumée ou chaleur
8 bips à 60 s d'intervalle	-	Défaut/encrassement - signalisation non désactivable
2 bips à 60 s d'intervalle	-	Pile à remplacer (locale)
Bip long d'1 s à 73 dB(A)	Toujours allumé (si l'événement précédent était une alarme)	Test de fonctionnement (local), activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction
Bip long d'1 s à 73 dB (A)	Clignotement rapide (si l'événement précédent n'était pas une alarme)	Test de fonctionnement (local), activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction



A noter que les signaux de défaut et de pile déchargée émis par le voyant diffèrent par rapport à ceux générés par un Détecteur de fumée Dual/VdS alimenté par pile uniquement (voir aussi la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS", chapitre 4).



1 Voyant  
2 Touche de fonction

L

### Signaux sur réseau câblé ou réseau sans fil (module radiofréquence en option)

Les signaux générés par le détecteur de fumée ayant pour effet de déclencher l'alarme sont décrits ci-dessus. Les autres détecteurs de fumée du réseau signalent également les signaux suivants :

Signalisation sonore	Signalisation lumineuse	Signification
Tonalité modulée haute intensité 85 dB(A)	-	Alarme aux détecteurs mis en réseau - fumée ou chaleur
2 bips à 60 s d'intervalle	-	Seulement sur réseau sans fil : pile à remplacer (signal distant)
Bip long d'1 s à 73 dB(A), suivi d'une pause de 2 s	-	Test de fonctionnement, (signal distant) activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction

Le test de fonctionnement est décrit plus en détail dans le chapitre 7 de la "Notice d'installation et d'utilisation - Détecteur de fumée Dual/VdS".

## 5 Caractéristiques techniques

---

Tension nominale :	230 V
Pile dans le détecteur de fumée :	pile monobloc de 9 V alcaline, type : DURACELL PLUS/6LR61
Témoin vert :	témoin d'alimentation 230 V
Dimensions du boîtier :	120 x 37 mm (Ø x H)
Matériau du boîtier :	PC+ASA
Température de fonctionnement :	-5 °C à +50 °C
Température de stockage :	-20 °C à +65 °C
Poids (sans pile) :	env. 95 g
Degré de protection :	IP 42 avec détecteur de fumée monté
Homologation VdS :	voir l'étiquette signalétique sur le produit

## 6 Garantie

---

Nous accordons les garanties prévues par la loi.

Veuillez renvoyer gratuitement l'appareillage accompagné d'une description du dysfonctionnement à notre service après-vente central par l'intermédiaire de votre distributeur:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland

## Inhoud

---

1	Productoverzicht	28
2	Installatie en inwerkingstelling	30
3	Bedrade koppeling van rookmelders	32
4	Bedrijfs- en alarmsignalen	33
5	Technische gegevens	35
6	Garantie	35



### 1 Productoverzicht

---

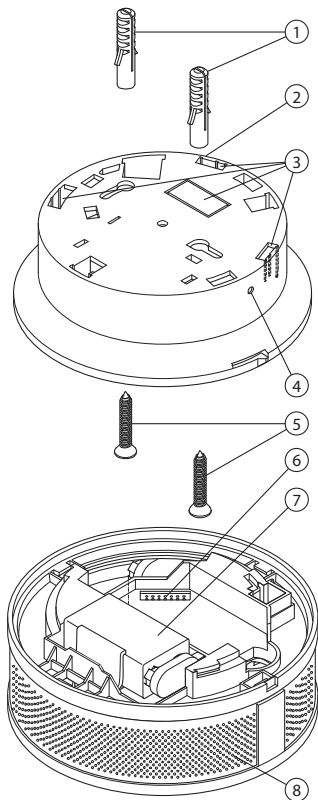
Het voetstuk voor 230 V wordt gebruikt voor 230 V-stroomvoorziening voor de Rookmelder Dual/VdS. De batterij die in de rookmelder is gemonteerd, wordt gebruikt voor reservestroomvoorziening in geval van stroomuitval.

Let op: bij gebruik van het voetstuk voor 230 V kunnen de installatiemethode, het in een netwerk plaatsen en de signalen die het apparaat geeft, afwijken van die van apparaten die alleen met een batterij worden gebruikt. In deze handleiding worden deze verschillen beschreven.



#### Overige functies

Raadpleeg de 'Installatie- en gebruikershandleiding - Rookmelder Dual/VdS' voor informatie over alle overige functies van de rookmelder, waaronder het uitschakelen van rookdetectie, de werkingstest, het handmatig onderdrukken van signalen, de batterij vervangen en voor instructies voor onderhoud en reiniging.



1. Schroefanker
2. Voetstuk
3. Kabelsleuf (voorgestanst)
4. Indicatielampje voor 230 V-stroomvoorziening (groen)
5. Schroeven
6. Moduleaansluiting
7. Blokbatterij (9 V)
8. Rookmelder



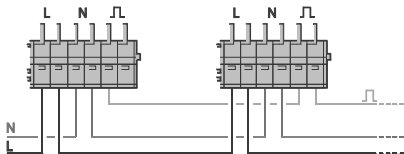
## 2 Installatie en inwerkingstelling



### Let op

Elektrische apparatuur dient alleen te worden geïnstalleerd en gemonteerd door elektriciens die hiervoor zijn opgeleid.

- 1) Gebruik een geschikt mes om het voorgestante stuk uit de kabelsleuf te snijden voordat u het voetstuk installeert.
- 2) Monteer het voetstuk met behulp van de meegeleverde installatieset.
- 3) Sluit de 230 V-stroomvoorziening (L/N) aan op het aansluitingsblok zoals in het diagram wordt weergegeven. Zorg dat de polariteit juist is.
- 4) Maak desgewenst een netwerk van meerdere rookmelders, zoals wordt weergegeven in het diagram ( $\square$ ).



- 5) Schakel de rookdetectie desgewenst uit (zie 'Installatie- en gebruikershandleiding - Rookmelder Dual/VdS').
- 6) Plaats desgewenst een radio- of relaismodule (zie bijbehorende installatie- en gebruikershandleiding).
- 7) Sluit de blokbatterij van 9 V aan op de batterijconnector en plaats de batterij in de batterijhouder.

- 8) Wanneer het noodzakelijk is om te voorkomen dat de rookmelder zonder toestemming wordt verwijderd, kan het beschermingsmechanisme voor verwijdering worden ingeschakeld waardoor de rookmelder in het voetstuk wordt vergrendeld. U kunt dit doen door het voorgestane gedeelte op de behuizing van de rookmelder met een geschikt mes los te snijden (zie 'Installatie- en gebruikershandleiding - Rookmelder Dual/VdS'). Het vergrendelingsmechanisme kan nu alleen worden geopend met een werktuig.
- 9) Plaats de rookmelder op het voetstuk voor 230 V en zet deze vast door voorzichtig rechtsom te draaien.
- 10) Voer een werkingstest uit (zie 'Installatie- en gebruikershandleiding - Rookmelder Dual/VdS').



### **De batterij monteren**

Wanneer de batterij zich niet op de juiste plaats bevindt, is het niet mogelijk om de rookmelder op de montageplaat of op het voetstuk vast te zetten. Gebruik alleen IEC 6 LR 61-blokbatterijen van 9 V (Duracell Plus) in de rookmelder.



### 3 Bedrade koppeling van rookmelders



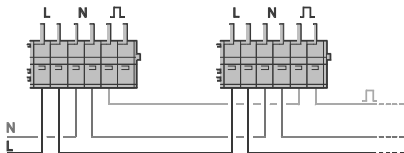
#### Let op

Elektrische apparatuur dient alleen te worden geïnstalleerd en gemonteerd door elektriciens die hiervoor zijn opgeleid.

Er kunnen maximaal veertig rookmelders op elkaar worden aangesloten in een netwerk, waardoor alle rookmelders in het gebouw een alarm kunnen laten horen. Sluit de rookmelders parallel aan (kabeltype als bij de 230 V-connector). Wanneer een kabel met een minimumdiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> wordt gebruikt, kan de totale kabellengte maximaal 400 meter zijn.

Ga als volgt te werk bij het maken van een netwerk van rookmelders met voetstukken voor 230 V:

- 1) Koppel het voetstuk voor 230 V los van de stroomvoorziening.
- 2) Bekabel het netwerk van meerdere rookmelders, zoals wordt weergegeven in het diagram (□□).
- 3) Sluit de 230 V-stroomvoorziening opnieuw aan.



Het is niet mogelijk om een bedraad netwerk te maken met modular/VdS-rookmelders.

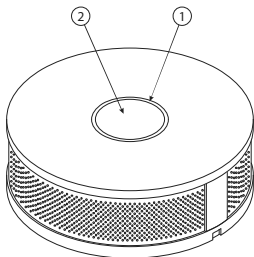


### Algemeen

Signaaltoon	Lichtring	Betekenis
Luide, onderbroken toon 85 dBa	Knippert snel	Plaatselijk alarm - rook of warmte
8 korte signaaltonen per 60 s	-	Storing/reiniging vereist - kan niet worden uitgeschakeld
2 korte signaaltonen per 60 s	-	Batterijen moeten worden vervangen (plaatselijk)
Signaaltoon van 73 dBa die 1 s aanhoudt	Permanent aan (vorig voorval was een alarm)	Werkingstest (plaatselijk), geactiveerd door de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 seconden
Signaaltoon van 73 dBa die 1 s aanhoudt	Knippert snel (vorig voorval was geen alarm)	Werkingstest (plaatselijk), geactiveerd door op de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 seconden



Let op dat de signalen voor storing en het vervangen van een batterij die door de lichtring worden gegeven, afwijken van de signalen op een Rookmelder Dual/VdS die alleen van voeding wordt voorzien door batterijen (zie ook 'Montage- en bedieningshandleiding - Rookmelder Dual/VdS', hoofdstuk 4).



1 Lichtring  
2 Functieknop

### Signalen bij een bedraad netwerk of draadloos netwerk (optionele draadloze module)

De signalen die worden gegenereerd door de rookmelder die het alarm activeert, staan hierboven beschreven. De overige rookmelders in het netwerk geven eveneens de volgende signalen:

Signaaltoon	Lichtring	Betekenis
Luide, onderbroken toon 85 dBa	-	Alarm bij netwerk melders - rook of warmte
2 korte signaaltonen per 60 s	-	Alleen draadloze netwerken: Batterijen moeten worden vervangen (extern signaal)
Alarmtoon van 73 dBa die 1 s aanhoudt, gevolgd door een pauze van 2 s	-	Werkingstest (extern signaal), geactiveerd door op de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 s

De werkingstest wordt uitgebreider beschreven in hoofdstuk 7 van de 'Montage- en bedieningshandleiding - Rookmelder Dual/VdS'.

## 5 Technische gegevens

---

Nominale spanning:	230 V
Batterij in rookmelder:	blokbatteij alkaline (9 V), type: DURACELL PLUS/6LR61
Groen indicatielampje:	stroomindicatielampje voor 230 V
Behuizingsafmetingen:	120 x 37 mm (Ø x H)
Type plastic:	PC+ASA
Bedrijfstemperatuur:	-5 °C tot +50 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot +65 °C
Gewicht (exclusief batterij):	Circa 95 gram
Beschermingsclassificatie:	IP 42 met rookmelder bevestigd
Goedkeuring VdS:	Zie typeplaatje op de rookmelder

## 6 Garantie

---

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Stuur a.u.b. het apparaat zonder frankering met een beschrijving van de fout via de dealer aan onze centrale klantenservice:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland



## Innhold

---

1	Produktoversikt	36
2	Installasjon og igangsetting	38
3	Ledningsført nettilkobling av røykvarslere	40
4	Drifts- og alarmsignaler	41
5	Tekniske data	43
6	Garanti	43

## 1 Produktoversikt

---

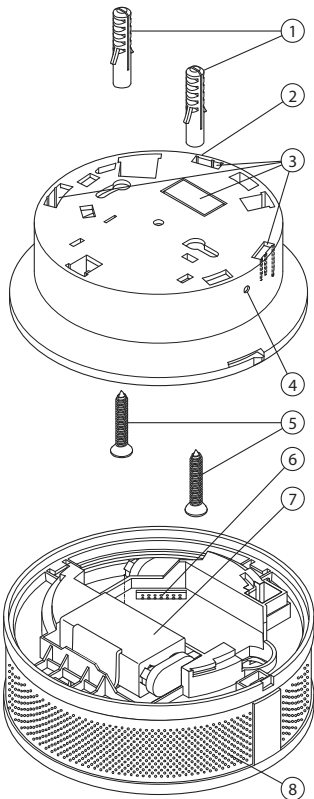
230 V-basen brukes til å levere 230 V-strøm til Røykvarsler Dual/VdS. Batteriet i røykvarsleren brukes til backupstrøm i tilfelle strømbrudd.

Merk deg at når du bruker 230 V-basen, er måten enheten er installert og tilkoblet på, samt signalene som produseres, ulik fra enhetene som kun bruker batterier. Denne håndboken beskriver ulikhetene.



### Andre funksjoner

Se i "Installasjons- og brukerveiledning - Røykvarsler Dual/VdS" hvis du vil ha mer informasjon om røykvarslerens andre funksjoner, inkludert å deaktivere røykvarsling, funksjonstest, manuell undertrykking av signaler, bytte batteri og vedlikeholds- og rengjøringsinstruksjoner.



- 1 skrueforankring
- 2 basen
- 3 kabelspor (forhåndshullet)
- 4 LED-indikator for 230 V-strøm (grønn)
- 5 skruer
- 6 modulgrensesnitt
- 7 blokkbatteri (9 V)
- 8 røykvarsler

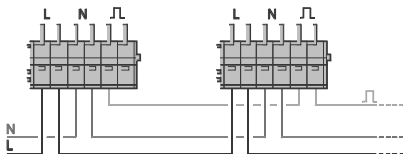
## 2 Installasjon og igangsetting



### Forsiktig

Elektrisk utstyr må kun installeres og monteres av faglærte elektrikere.

- 1) Bruk en kniv til å skjære den forhåndshullede delen ut av kabelsporet før du installerer basen.
- 2) Monter basen ved hjelp av installasjonssettet som følger med.
- 3) Koble 230 V-strømforsyningen (L/N) til terminalblokken som vist i diagrammet. Sørg for at polariteten er riktig.
- 4) Opprett et nettverk med flere røykvarslere som vist i diagrammet (□□), hvis det er nødvendig.



- 5) Slå av røykvarsling hvis det er nødvendig (se "Installasjons- og brukerveiledning - Røykvarsler Dual/VdS").
- 6) Sett inn en radio- eller relémodul hvis det er nødvendig (se korresponderende installasjons- og brukerveiledning).
- 7) Koble 9 V-blokkbatteriet til batteritilkoblingen, og sett batteriet i batteriholderen.

- 8) Hvis det er nødvendig å forhindre at røykvarsleren fjernes urettmessig, bør du aktivere beskyttelsesmekanismen for fjerning for å låse røykvarsleren i basen. For å gjøre dette skjærer du ut den forhåndshullede delen på røykvarsleren med en kniv (se "Installasjons- og brukerveiledning - Røykvarsler Dual/VdS"). Låsemekanismen kan nå kun åpnes ved hjelp av en verktøy.
- 9) Sett røykvarsleren i 230 V-basen, og lås den på plass ved å vri den forsiktig med klokken.
- 10) Utfør en funksjonstest (se "Installasjons- og brukerveiledning - Røykvarsler Dual/VdS").



### Sette i batteriet

Hvis batteriet ikke er på plass, er det ikke mulig å låse røykvarsleren på monteringsplaten eller i 230 V-basen. Bruk kun IEC 6 LR 61, 9 V-blokkbatterier (Duracell Plus) i røykvarsleren.

### 3 Ledningsført nettilkobling av røykvarslere



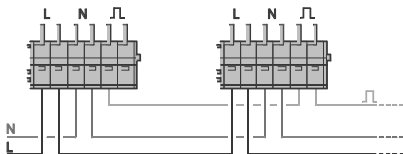
#### Forsiktig

Elektrisk utstyr må kun installeres og monteres av faglærte elektrikere.

Opptil 40 røykvarslere kan kobles sammen i et nettverk, slik at alle røykvarslerne i en bolig begynner å pipe. Koble røykvarslerne parallelt (kabeltype per 230 V-kobling). Hvis du bruker en kabel med en diameter på minimum 1,5 mm<sup>2</sup>, kan den totale kabellengden være opptil 400 m.

Slik oppretter du et nettverk av røykvarslere med 230 V-baser:

- 1) Koble 230 V-basen fra strømforsyningen.
- 2) Koble nettverket med flere røykvarslere som vist i diagrammet (J<sub>1</sub>).
- 3) Koble til 230 V-strømforsyningen igjen.



Det er ikke mulig å opprette et ledningsført nettverk med modular/VdS røykvarslere.

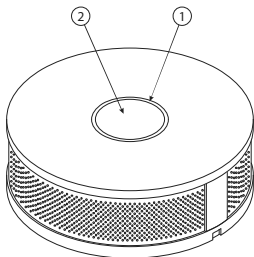


### Generelt

Signaltoner	Lysring	Betydning
Høy intervalltone 85 dB (A)	Blinker hurtig	Lokal alarm - røyk eller varme
8 korte signaltoner i 60-s-takt	-	Feil/tilsmussing - ikke mulig å deaktivere
2 korte signaltoner i 60-s-takt	-	Batteriet må byttes (lokal)
1 s vedvarende signaltoner 73 dB (A)	På kontinuerlig (tidligere hendelse var en alarm)	Funksjonstest (lokal), utløst ved å trykke på -funksjonsknappen i minst 4 sekunder
1 s vedvarende signaltoner 73 dB (A)	Blinker hurtig (tidligere hendelse var ikke en alarm)	Funksjonstest (lokal), utløst ved å trykke på -funksjonsknappen i minst 4 sekunder



Merk deg at signalene for feil og batteribytte som sendes ut av lysringen, er ulike signalene på en Røykvarsler Dual/VdS som kun bruker batterier (se også "Monterings- og bruksanvisning - Røykvarsler Dual/VdS, del 4").



1 lysring  
2 funksjonsknapp

### Signaler med trådet nettverk eller trådløst nettverk (alternativ radiomodul)

Signalene som genereres av røykvarsleren som utløser alarmen, er som beskrevet ovenfor. De andre tilkoblede røykvarslere sender også ut følgende signaler.

Signaltone	Lysring	Betydning
Høy intervalltone 85 dB (A)	-	Alarm ved røykvarslere på nettverket - røyk eller varme
2 korte signaltoner i 60-s-takt	-	kun for trådløst nettverk: Batteriet må byttes (eksternt signal)
1 s vedvarende alarmtone 73 dB (A) fulgt av 2 s pause	-	Funksjonstest (eksternt signal) utløst ved å trykke på -funksjonsknappen i minst 4 sekunder

Funksjonstesten er beskrevet ytterligere i del 7 i "Monterings- og bruksanvisning - Røykvarslere Dual/VdS".

## 5 Tekniske data

---

Merkespenning:	230 V
Batteri i røykvarsler:	9 V-blokk alkaline, type: DURACELL PLUS/6LR61
Grønn indikatorlampe:	230 V strømindikator
Dekselmål:	120 x 37 mm (Ø x H)
Plastikktype:	PC+ASA
Driftstemperatur:	-5 °C til + 50 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C til - +65 °C
Vekt (ekskl. batteri):	ca. 95 gram
Beskyttelsesforhold:	IP 42 med røykvarsler tilkoblet
VdS-godkjenning:	Se merkeplaten på røykvarsleren

## 6 Garanti

---

Vi gir garanti innenfor rammen av gjeldende lovgivning.

Send apparatet portofritt med en beskrivelse av feilen via din fagforhandler til vår sentrale kundeservice:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland

## Innhold

---

1	Produktoversikt	44
2	Installasjon og idriftsætning	46
3	Trådansluten sammankopling av rökqvakt	48
4	Drifts- og alarmsignaler	49
5	Tekniske data	51
6	Garanti	51

### 1 Produktoversikt

---

230 V-basen brukes til å levere 230 V-strøm til Rökqvakt Dual/VdS. Batteriet i rökqvakt brukes til backupstrøm i tilfelle strøbrudd.

Merk deg at når du bruker 230 V-basen, er måten enheten er installert og tilkoblet på, samt signalene som produseres, ulik fra enhetene som kun bruker batterier. Denne håndboken beskriver ulikhetene.

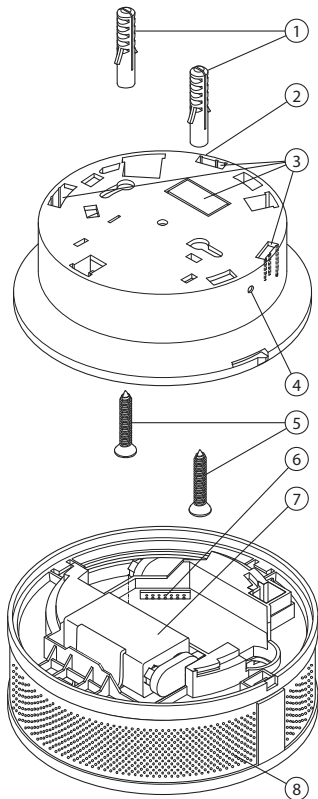
5



#### Andre funksjoner

Se i "Installasjons- og brukerveiledning - Rökqvakt Dual/VdS" hvis du vil ha mer informasjon om rökqvakt andre funksjoner, inkludert å deaktivere røykvarsling, funksjonstest, manuell undertrykking av signaler, bytte batteri og vedlikeholds- og rengjøringsinstruksjoner.

- 1 Pluggar
- 2 basen
- 3 Kabelgenomføring (förborrat hål)
- 4 LED-indikator for 230 V-strøm (grønn)
- 5 Skruvar
- 6 Modulgränssnitt
- 7 blokkbatteri (9 V)
- 8 rökväkt



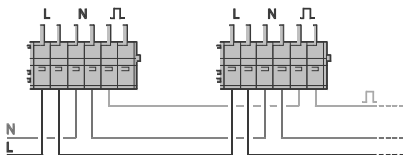
## 2 Installasjon og idriftsättning



### Forsiktig

Elektrisk utstyr må kun installeres og monteres av faglærte elektrikere.

- 1) Bruk en kniv til å skjære den forhåndshullede delen ut av kabelsporet før du installerer basen.
- 2) Monter basen ved hjelp av installasjonssettet som følger med.
- 3) Koble 230 V-strømforsyningen (L/N) til terminalblokken som vist i diagrammet. Sørg for at polariteten er riktig.
- 4) Opprett et nettverk med flere rökvakt som vist i diagrammet (□□), hvis det er nødvendig.



- 5) Slå av røykvarsling hvis det er nødvendig (se "Installasjons- og brukerveiledning - Rökvakt Dual/VdS").
- 6) Sett inn en radio- eller relémodul hvis det er nødvendig (se korresponderende installasjons- og brukerveiledning).
- 7) Koble 9 V-blokkbatteriet til batteritilkoblingen, og sett batteriet batteriholderen.

- 8) Hvis det er nødvendig å forhindre at rökvalt fjernes urettmessig, bør du aktivere beskyttelsesmekanismen for fjerning for å låse rökvalt i basen. For å gjøre dette skjærer du ut den forhåndshullede delen på rökvalt med en kniv (se "Installasjons- og brukerveiledning - Rökvalt Dual/VdS"). Låsemekanismen kan nå kun åpnes ved hjelp av en verktøy.
- 9) Sett rökvalt i 230 V-basen, og lås den på plass ved å vri den forsiktig med klokken.
- 10) Utfør en funksjonstest (se "Installasjons- og brukerveiledning - Rökvalt Dual/VdS").



### Sette i batteriet

Hvis batteriet ikke er på plass, er det ikke mulig å låse rökvalt på monteringsplaten eller i 230 V-basen. Bruk kun IEC 6 LR 61, 9 V-blokkbatterier (Duracell Plus) i rökvalt.

### 3 Trådansluten sammankoppling av rökvakt



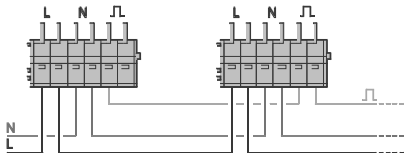
#### Forsiktig

Elektrisk utstyr må kun installeres og monteres av faglærte elektrikere.

Opptil 40 rökvakt kan kobles sammen i et nettverk, slik at alle røykvarslerne i en bolig begynner å pipe. Koble røykvarslerne parallelt (kabeltype per 230 V-kobling). Hvis du bruker en kabel med en diameter på minimum 1,5 mm<sup>2</sup>, kan den totale kabellengden være opptil 400 m.

Slik oppretter du et nettverk av rökvakt med 230 V-baser:

- 1) Koble 230 V-basen fra strømforsyningen.
- 2) Koble nettverket med flere rökvakt som vist i diagrammet (⌋⌋).
- 3) Koble til 230 V-strømforsyningen igjen.



Det går ikke att skapa ett trådnät med modular/VdS rökvarnare.

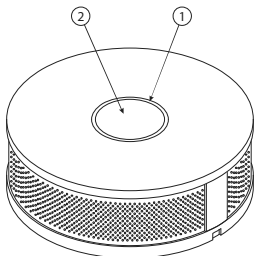


### Allmänt

Signal	Lampa	Innebörd
Högt intervalljud på 85 dB (A)	Blinker hurtig	Lokal alarm - rök eller värme
8 korta signaltoner med 60 s intervall	-	Störning/nedsmutsning - kan ej avaktiveras
2 korta signaltoner med 60 s intervall	-	Batteriet behöver bytas (lokal)
1 s ihållande signal på 73 dB (A)	På kontinuerlig (tidligere hendelse var en alarm)	Funktionstest (lokal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s
1 s ihållande signal på 73 dB (A)	Blinker hurtig (tidligere hendelse var ikke en alarm)	Funktionstest (lokal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s



Merk deg at signalene for feil og batteribytte som sendes ut av lysringen, er ulik signalene på en Røkvakt Dual/VdS som kun bruker batterier (se også "Monterings- og bruksanvisning - Røkvakt Dual/VdS, del 4").



1 Lysring  
2 Funktionsknapp

### Signaler med trådet nettverk eller trådløst nettverk (alternativ radiomodul)

Den signal som genereres når ett røkvakt utløses beskrivs oven. De øvrige røkvarene kommer også å ge følgende signaler.

Signal	Lampa	Innebörd
Høgt intervalllyd på 85 dB (A)	-	Alarm ved røkvakt på nettverket - røk eller varme
2 korte signaltoner med 60 s intervall	-	Endast trådløse nät: Batteribyte (fjærssignal)
1 s ihållende larmsignal på 73 dB (A) följt av 2 s paus.	-	Funktionstest (fjærssignal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s

Funktionstesten er beskrevet ytterligere i del 7 i "Monterings- og bruksanvisning - Røkvakt Dual/VdS".

## 5 Tekniske data

---

Merkespenning:	230 V
Batteri i røkvakt:	9 V alkaliskt blockbatteri, typ: DURACELL PLUS/6LR61
Grønn indikatorlampe:	230 V strømindikator
Dekselmål:	120 x 37 mm (Ø x H)
Plastikktype:	PC+ASA
Driftstemperatur:	-5 °C til +50 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C til - +65 °C
Vekt (ekskl. batteri):	ca. 95 gram
Beskyttelsesforhold:	IP 42 med røykvarsler tilkoblet
VdS-godkjenning:	Se merkeplaten på røkvakt

## 6 Garanti

---

Vi gir garanti innenfor rammen av gjeldende lovgivning.

Send apparatet portofritt med en beskrivelse av feilen via din fagforhandler til vår sentrale kundeservice:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland

## Indholdsfortegnelse

---

1	Produktoversigt	52
2	Montering og ibrugtagning	54
3	Ledningsforbundet forbindelse af røgalarmer	56
4	Drifts- og alarmsignaler	57
5	Tekniske data	59
6	Garanti	59

### 1 Produktoversigt

---

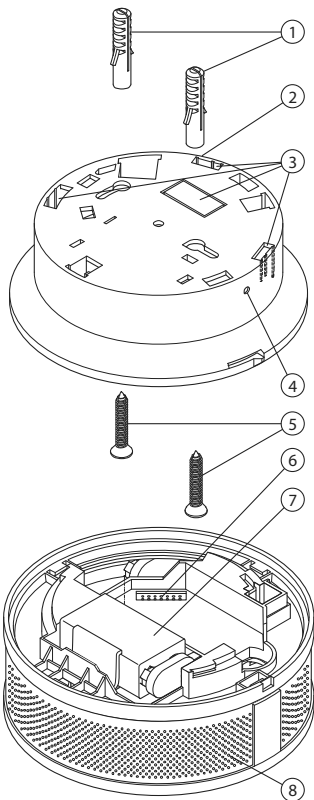
230 V-soklen bruges som 230 V-strømforsyning til Røgmelder Dual/VdS. Det batteri, der er monteret i røgalarmen, bruges som ekstra strømforsyning i tilfælde af strømsvigt.

Bemærk! Hvis 230 V-soklen anvendes, installeres enheden og etableres netværket anderledes end ved batteridrift, og de genererede signaler er også anderledes. Denne vejledning beskriver disse forskelle.



#### Andre funktioner

Du finder oplysninger om alle røgalarmens funktioner i installations- og brugervejledningen til Røgmelder Dual/VdS, herunder deaktivering af røgdetektering, funktionstest, manuel undertrykkelse af signaler, udskiftning af batteriet og anvisninger i vedligeholdelse og rengøring.



- 1 Skrueforankring
- 2 Soklen
- 3 Kabelrille (udstanset)
- 4 LED-indikator til 230 V-forsyningsnettet (grøn)
- 5 Skruer
- 6 Modulgrænseflade
- 7 Blokbatteri (9 V)
- 8 Røgalarm

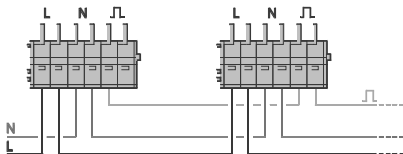
## 2 Montering og ibrugtagning



### Forsigtig

Elektrisk udstyr må kun installeres og monteres af uddannede elektrikere.

- 1) Brug en velegnet kniv til at skære det udstansede stykke ud af kabelrillen, inden soklen installeres.
- 2) Monter soklen med det medfølgende installationsæt.
- 3) Tilslut 230 V-strømforsyningen (L/N) til klemrækken som vist i diagrammet. Kontroller, at polariteten er korrekt.
- 4) Opret eventuelt et netværk af flere røgalarmer som vist i diagrammet (↱).



- 5) Slå eventuelt røgdetektering fra (se installations- og brugervejledningen til Røgmelder Dual/VdS).
- 6) Isæt et radio- eller relæmodul, hvis det er påkrævet (se den tilhørende installations- og brugervejledning).
- 7) Tilslut 9 V-blokbatteriet til batteriforbindelsesklemmen, og sæt batteriet i batteriholderen.

- 8) Hvis det er nødvendigt at forhindre, at røgalarmen uautoriseret fjernes, skal mekanismen, der sikrer, at den ikke kan fjernes, aktiveres, så røgalarmen låses fast på soklen. Dette gøres ved at skære det udstansede felt på røgalarmens hylster ud med en velegnet kniv (se installations- og brugervejledningen til Røgmelder Dual/VdS). Nu kan låsemekanismen kun udløses med en værktøj.
- 9) Sæt røgalarmen i 230 V-soklen, og lås den på plads ved at dreje forsigtigt i urets retning.
- 10) Udfør en funktionstest (se installations- og brugervejledningen til Røgmelder Dual/VdS).



### **Isætning af batteriet**

Hvis batteriet ikke er isat, er det ikke muligt at låse røgalarmen på plads på monteringspladen eller soklen. Brug kun blokbatterier af typen IEC 6 LR 61, 9 V (Duracell Plus) i røgalarmen.



### 3 Ledningsforbundet forbindelse af røgalarmer



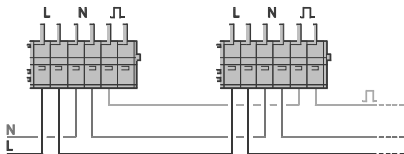
#### Forsigtig

Elektrisk udstyr må kun installeres og monteres af uddannede elektrikere.

Der kan tilsluttes op til 40 røgalarmer i et netværk, så en alarm udsendes af alle røgalarmer i en bolig. Forbind røgalarmerne parallelt (kabeltype, der passer til 230 V-stikket). Hvis der anvendes et kabel med en diameter på minimum 1,5 mm<sup>2</sup>, kan den samlede kabellængde være op til 400 m.

Sådan oprettes et netværk af røgalarmer med 230 V-sokler:

- 1) Kobl 230 V-soklen fra strømforsyningen.
- 2) Forbind netværket af flere røgalarmer som vist i diagrammet (⌋⌋).
- 3) Tilslut 230 V-strømforsyningen igen.



Det er ikke muligt at oprette et kabelnet med modular/VdS-røgalarmer.



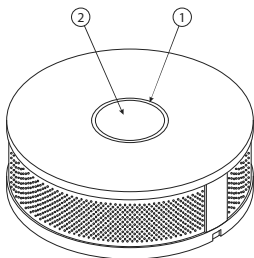
### Generelt

Signal	Lampe	Betydning
Højt intervalsignal 85 dB (A)	blinker hurtigt	Lokal alarm - røg eller varme
8 korte signaler med 60 sek.mellemrum	-	Fejl/rengøring påkrævet - kan ikke deaktiveres
2 korte signaler med 60 sek.mellemrum	-	Batteriet skal skiftes (lokal)
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed	lyser konstant (sidste hændelse var en alarm)	Funktionstest (lokal), aktiveret ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek.
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed	blinker hurtigt (sidste hændelse var ikke en alarm)	Funktionstest (lokal), aktiveret ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek.



Bemærk! Signalerne for fejl og batteriskift, som udsendes af lysringen, adskiller sig fra de signaler, der udsendes af den udelukkende batteridrevne Dual/VdS-røgalarm (se også afsnit 4 i Monterings- og betjeningsvejledning til Røgmelder Dual/VdS).





1 Lysring  
2 Funktionsknap

### Signaler med kabelforbundet netværk eller trådløst netværk (valgfrit radiomodul)

De signaler, der genereres af den røgalarm, der udløser alarmen, er beskrevet ovenfor. De andre røgalarmer i netværket udsender også følgende signaler:

Signal	Lampe	Betydning
Højt intervalsignal 85 dB (A)	-	alarm i netværkstilsluttede røgalarmer - røg eller varme
2 korte signaler med 60 sek. mellemrum	-	kun trådløse netværk: Batteriet skal udskiftes (fjernsignal)
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed efterfulgt af 2 sek. pause	-	Funktionstest (fjernsignal) udløst ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek.

Funktionstesten er beskrevet mere detaljeret i afsnit 7 i Monterings- og betjeningsvejledning til Røgmelder Dual/VdS.

## 5 Tekniske data

---

Mærkespænding:	230 V
Batteri i røgalarm:	Alkalisk 9 V-blokbatte­ri, type: DURACELL PLUS/6LR61
Grøn indikatorlampe:	230 V-strømindikator
Hylsterets mål:	120 x 37 mm (Ø x H)
Plastictype:	PC+ASA
Driftstemperatur:	-5 til +50 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 til +65 °C
Vægt (ekskl. batteri):	Ca. 95 g
Beskyttelsesklasse:	IP 42 med røgalarm tilsluttet
VdS godkendelse:	Se mærkepladen på røgalarmen

## 6 Garanti

---

Der ydes garanti i overensstemmelse med lovgivningen.

Send venligst apparatet med en beskrivelse af fejlen portofrit via forhandleren til vores centrale kundeservicecenter.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland



## Efnisyfirlit

---

1	Upplýsingar um vöru	60
2	Búnaðurinn settur upp og tekinn í notkun	62
3	Reykskynjarar tengdir saman með leiðslum	64
4	Virkni og viðvörunarmerki	65
5	Tæknilegar upplýsingar	67
6	Ábyrgð	67

### 1 Upplýsingar um vöru

---

230 V sökkullinn er notaður til að leiða 230 V straum í Reykskynjari Dual/VdS. Rafhlaða reykskynjarans er notuð ef rafmagn fer af.

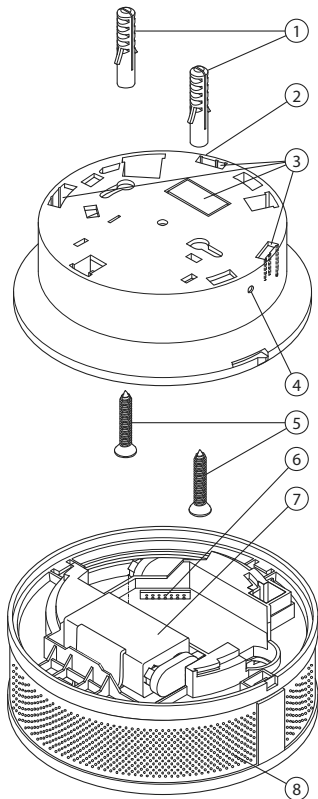
Athugið að þegar 230 V sökkull er notaður eru uppsetning og tenging einingarinnar og merki skynjarans öðruvísi en þegar einungis rafhlaða er notuð. Báðum aðferðum er lýst í þessari handbók.



#### Aðrir eiginleikar

Upplýsingar um alla aðra eiginleika reykskynjarans, þar á meðal um prófun, hvernig slökkt er á reykskynjun og merkjum, hvernig skipt er um rafhlöðu og leiðbeiningar um viðhald og hreinsun eru í „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“.

- 1 Múrtappi
- 2 Sökkullinn
- 3 Göt fyrir víra (fyrirfram götuð)
- 4 Ljós fyrir 230 V straum (grænt)
- 5 Skrúfur
- 6 Einingarviðmót
- 7 Rafhlaða (9 V)
- 8 Reykskynjari



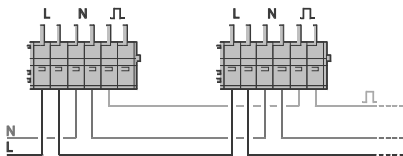
## 2 Búnaðurinn settur upp og tekinn í notkun



### Varúð

Aðeins rafvirkjar ættu að setja upp rafeindabúnað.

- 1) Notið hentugan hníf til að skera út fyrirfram götuð göt fyrir víra áður en sökkullinn er festur.
- 2) Festið sökkulinn með búnaðinum sem fylgir.
- 3) Tengjið 230 V aflgjafann (L/N) við raðklemmuna eins og sýnt er á skýringarmyndinni. Gangið úr skugga um að skautin snúi rétt.
- 4) Tengjið marga reykskynjara saman eins og sýnt er á myndinni ef þess þarf (⏏).



- 5) Slökkvið á reykskynjun ef þess þarf (sjá „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“).
- 6) Komið fyrir þráðlausri einingu eða raflið ef þess þarf (sjá Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar).
- 7) Tengjið 9 V rafhlöðuna við rafhlöðutengið og komið rafhlöðunni fyrir í festingunni.

- 8) Ef nauðsynlegt er að koma í veg fyrir að reykskynjarinn sé fjarlægður í leyfisleysi skal nota læsingarbúnaðinn til að læsa skynjarann við plötuna. Til að gera það þarf að skera út fyrirfram gataða hluta reykskynjarans með hentugum hníf (sjá „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“). Eftir það er bara hægt að opna skynjarann nema með verkfæri.
- 9) Setjið reykskynjarann á 230 V sökkulinn og festið með því að snúa honum varlega réttisælis.
- 10) Prófið reykskynjarann (sjá „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“).



### Rafhlaðan sett í

Ef rafhlaðan er ekki á sínum stað er hvorki hægt að festa skynjarann á uppsetningarplötuna né sökkulinn. Notið aðeins IEC 6 LR 51, 9 V (Duracell Plus) kubb í reykskynjarann.

### 3 Reykskynjarar tengdir saman með leiðslum



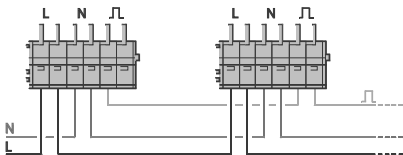
#### Varúð

Aðeins rafvirkjar ættu að setja upp rafeindabúnað.

Hægt er að tengja allt að 40 reykskynjara saman til að þeir gefi allir frá sér viðvörðunarkerki. Tengið reykskynjarana saman í röð, með kapli sem passar við 230 V tengi. Ef kapall sem er a.m.k. 1,5 mm<sup>2</sup> að ummáli er notaður getur heildarlengd hans verið allt að 400 m.

Gerðu eftirfarandi til að tengja saman reykskynjara sem eru með 230 V sökklum:

- 1) Takið 230 V sökkulinn úr sambandi.
- 2) Tengið marga reykskynjara saman eins og sýnt er á skýringarmyndinni (JL).
- 3) Setjið 230 V sökkulinn aftur í samband.



Ekki er hægt að tengja modular/VdS reykskynjara saman með leiðslu.

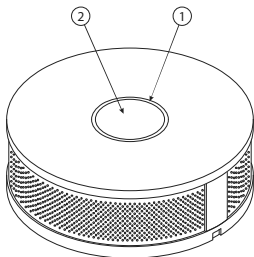


### Almennt

Hljóðmerki	Ljóshringur	Merking
Hátt hljóðmerki 85 dB (A)	Blikkar hratt	Viðvörun í einum skynjara - reykur eða hiti
Átta stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	-	Villa/þarf að hreinsa - ekki hægt að slökkva
Tvö stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	-	Þarf að skipta um rafhlöðu (einn skynjari)
73 dB (A) hljóðmerki heyrist í 1 sek.	Lýsir stöðugt (síðasta atvik var viðvörun)	Prófun (einn skynjari), ræst með því að ýta á aðgerðahnappur í a.m.k. 4 sek.
73 dB (A) hljóðmerki heyrist í 1 sek.	Blikkar hratt (síðasta atvik var ekki viðvörun)	Prófun (einn skynjari), ræst með því að ýta á aðgerðahnappur í a.m.k. 4 sek.

#### i

Athugið að ljósmerki um villu og að skipta þurfi um rafhlöðu eru ekki eins og á Reykskynjari Dual/VdS sem gengur aðeins fyrir rafhlöðum (sjá einnig „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“, kafla 4).



- 1 Ljóshringur  
2 Aðgerðahnappur

### Merki í reykskynjarakerfi sem er tengt með leiðslum eða þráðlausu kerfi (raflíði, valbúnaður)

Merkin sem reykskynjarinn gefur frá sér til að koma viðvörðun af stað eru eins og lýst er að ofan. Aðrir reykskynjarar sem eru tengdir gefa einnig frá sér eftirfarandi merki:

Hljóðmerki	Ljóshringur	Merking
Hátt hljóðmerki 85 dB (A)	-	Viðvörðun í tengdum skynjurum - reykur eða hiti
Tvö stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	-	Aðeins fyrir þráðlausu tengingu: Þarf að skipta um rafhlöðu (ytra merki)
73 dB (A) hljóðmerki heyrast í 1 sek. og því næst kemur 2 sek. hlé	-	Prófun, (ytra merki) ræst með því að ýta á aðgerðahnappur í a.m.k. 4 sek.

Prófuninni er lýst nánar í kafla 7 í „Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar - Reykskynjari Dual/VdS“.

## 5 Tæknilegar upplýsingar

---

Málspenna:	230 V
Rafhlaða í reykskynjara:	9 V alkalírafhlaða, gerð: DURACELL PLUS/6LR61
Grænt gaumljós:	Sýnir 230 V straum
Mál húss:	120 x 37 mm (þvermál x hæð)
Gerð plasts:	PC+ASA
Notkunarhitastig:	-5°C til +50°C
Hitastig við geymslu:	-20°C til +65°C
Þyngd (fyrir utan rafhlöðu):	Um það bil 95 g
Öryggisflokkur:	IP 42 með tengdan reykskynjara
VdS-vottun:	Sjá upplýsingaplötu á reykskynjaranum

## 6 Ábyrgð

---

Við veitum ábyrgð samkvæmt viðeigandi lagaákvæðum.

Vinsamlegast sendið tækið án burðargjalds til þjónustumiðstöðvar okkar ásamt lýsingu á biluninni.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland



Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro-Installations-  
Systeme  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald  
Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0  
Fax +49 (0) 21 95 / 602 - 339  
[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[info@gira.de](mailto:info@gira.de)

# GIRA